

EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

280.080.001- S&R Pocket Planer.



1. Assignment:

The pocket plane, or compact plane, is a tool for processing wood. Its main purpose is to create smooth surfaces on wooden and leather parts. This type of planer is compact and handy for use in confined spaces or for small jobs.

The main purposes of a pocket plane are:

- Surface levelling. It allows you to create even, smooth surfaces on wooden and leather parts, eliminating irregularities and defects.

- Reducing thickness. The pocket planer can be used to reduce the thickness of wooden and leather parts, which can be useful when assembling furniture or other projects.

- Adjusting edges. It can be used to fine-tune the edge of parts so that they fit together exactly.

- Working with small parts. Thanks to its compact size, the pocket planer is well suited for processing small or hard-to-reach parts of wood.

2. Main parameters of the tool:

Compact, lightweight and practical 80 mm pocket plane made of die-cast zinc (Z40) with 5 replacement blades.

Straight, sharp blades, made of spring-loaded tungsten carbide. Dimensions: 80×28×43mm, weight 128 g. Easy to change blades without any additional tools. Simple, one-handed planer.

The planer is small in size, which makes it convenient for use in the field or when performing precision work.

3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. The workplace should be: ventilated, clean, well lit. Place the necessary tools and materials neatly and correctly on the table.

3.2. Do not allow unauthorised persons (especially children) to be present during work.

3.3. Wear personal safety equipment. Be sure to wear safety glasses to protect your eyes from chips that may arise during work. Wear protective gloves to prevent damage to your hands.

3.4. If necessary, use a vice or clamp to secure the workpiece or work item. Holding the workpiece with your hands does not fix it securely.

3.5. Keep your hands away from the blade and always point the planer away from you. Never try to change the position of your hands while cutting.

3.6. Caution-The tool contains sharp parts. Store cutting tools in a designated place.

3.7. Hold the tool firmly while working.

3.8. Not intended for use by children.

3.9. Use the tool only for its intended purpose.

3.10 Check the tool for chips, cracks or wear before each use.

3.11. Avoid applying excessive force to the tool to avoid damage or breakage.

3.12. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use of the tool may result in injury. Such a tool must not be used in the future.

3.13. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use:

4.1. Inspect the tool. Make sure the planer is in good condition. Check that it is free of cracks, rust, and that the blade is sharp and properly fitted. Set the blade so that its edge protrudes only a few millimetres from the planer body. The cutting depth can be adjusted using the special adjuster.

4.2. Securing the wood. Use clamps or other fixings to secure the wood to the table. This will ensure stability and precision.

Make sure that the surface to be processed is free of dust and dirt.

It is necessary to replace the blade with another one:

- Locate and loosen the knob that holds the blade in place.
- Once the knob is loosened, carefully remove the old blade. You may need to lift or tilt it slightly to release it.
- Prepare the new blade. Make sure it is clean and free of defects.
- Place the new blade in the place where the old one was. Make sure it is properly and tightly seated in position.
- Use the adjuster to secure the blade in place. Make sure that the blade is securely fastened, but not too tightly to damage the tool.

5. How to use:

5.1. Hold the planer with one hand.

5.2. The planer should be guided along the grain of the wood or leather. Do this in one direction to avoid splitting or burrs.

5.3. Move the planer smoothly and evenly. Use the full stroke of the blade for best results.

5.4. Apply moderate pressure to the planer. Excessive pressure may cause unpredictable results or damage to the material.

5.5. Check the surface to be treated periodically to ensure that you have achieved the desired result. It may take several passes to achieve a smooth surface.

5.6. Make sure that the blade is properly aligned and not crooked to achieve a uniform finish.

5.7. Keep the planer blade sharp at all times for efficient operation. Check regularly and sharpen the blade if necessary.

5.8. After installing a new blade, make a few test passes on a piece of wood to ensure that the blade is properly set up and working efficiently.

6. Maintenance:

After working with the planer, clean it from chips and dust. Use a brush or soft cloth to remove small particles from the body and blade. Periodically disassemble the planer for deep cleaning. Remove the blade and other parts, clean them from dirt and dust using a brush or soft cloth.

Check the condition of the blade before each use. If the blade becomes dull, it needs to be sharpened. Use a sharpening stone

or a special blade sharpener. Sharpen the blade evenly at the correct angle (usually about 25-30 degrees) until the desired sharpness is achieved. Make sure the blade edge is smooth and free of burrs.

Apply a light layer of oil to the parts of the planer that are subject to friction (e.g., parts of the mechanism or parts that adjust the depth of cut). This will help prevent corrosion and ensure smooth operation.

Store the planer in a dry place. If the planer or its parts begin to rust, clean them of rust and apply an anti-corrosion agent.

Periodically check all screws and fasteners for looseness or wear. They should be checked and tightened or replaced if necessary.

Store the planer in a position to avoid accidental damage. It is better to place it on shelves or in special tool boxes. If possible, store the planer in a closed box or case to prevent dust and dirt from accumulating.

When carrying or transporting a tool with sharp parts, keep these parts covered. Consider removing the blades before transport. This will help prevent accidental cuts and damage.

7. Storage and transportation:

7.1. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity.

7.2. Protect the tool from drops and impacts. During storage and transport, the instrument must be protected from mechanical impact, moisture and contamination.

7.3. When carrying or transporting the tool with sharp parts, these parts must be covered.

7.4. Store the product in a dry, locked place to prevent its use and damage by unauthorised persons, especially children. Avoid storage in high humidity conditions. Do not allow persons who are not familiar with the operating safety regulations to work with it.

7.5. Transportation is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transportation.

7.6. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

8. Disposal:

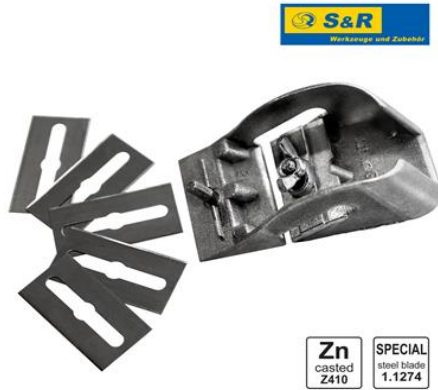
Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

280.080.001- S&R Taschenhobel.



1. Einsatzgebiet:

Der Taschenhobel oder Kompakthobel ist ein Werkzeug zur Holzbearbeitung. Sein Hauptzweck ist es, glatte Oberflächen auf Holz- und Lederteilen zu erzeugen. Diese Art von Hobel ist kompakt und handlich für den Einsatz in engen Räumen oder für kleine Arbeiten.

Die Hauptzwecke eines Taschenhobels sind:

- Oberflächenausgleich. Mit ihm können Sie gleichmäßige, glatte Oberflächen auf Holz- und Lederteilen erzeugen und Unregelmäßigkeiten und Fehler beseitigen.
- Reduzierung der Dicke. Der Taschenhobel kann verwendet werden, um die Dicke von Holz- und Lederteilen zu reduzieren, was bei der Montage von Möbeln oder anderen Projekten nützlich sein kann.
- Anpassung von Kanten. Er kann verwendet werden, um die Kante von Teilen so fein abzustimmen, dass sie genau zusammenpassen.
- Bearbeitung kleiner Teile. Dank seiner kompakten Größe eignet sich der Taschenhobel gut für die Bearbeitung kleiner oder schwer zugänglicher Holzteile.

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

Kompakter, leichter und praktischer 80-mm-Taschenhobel aus Zinkdruckguss (Z40) mit 5 Ersatzklingen.

Gerade, scharfe Klingen aus federbelastetem Wolframkarbid. Abmessungen: 80×28×43 mm, Gewicht 128 g. Einfacher Klingenwechsel ohne zusätzliches Werkzeug. Einfacher Einhandhobel.

Der Hobel ist klein, was ihn für den Einsatz vor Ort oder bei Präzisionsarbeiten geeignet macht.

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

- 3.1. Der Arbeitsplatz sollte belüftet, sauber und gut beleuchtet sein. Legen Sie die erforderlichen Werkzeuge und Materialien ordentlich und korrekt auf den Tisch.
- 3.2. Unbefugte Personen (insbesondere Kinder) dürfen während der Arbeit nicht anwesend sein.
- 3.3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie unbedingt eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Spänen zu schützen, die während der Arbeit entstehen können. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schäden an Ihren Händen zu vermeiden.
- 3.4. Verwenden Sie bei Bedarf einen Schraubstock oder eine Klemme, um das Werkstück oder den Arbeitsgegenstand zu sichern. Wenn Sie das Werkstück mit den Händen festhalten, ist es nicht sicher fixiert.
- 3.5. Halten Sie Ihre Hände von der Klinge fern und richten Sie den Hobel immer von sich weg. Versuchen Sie niemals, die Position Ihrer Hände während des Schneidens zu ändern.
- 3.6. Achtung – Das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie Schneidwerkzeuge an einem dafür vorgesehenen Ort auf.
- 3.7. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.
- 3.8. Nicht für Kinder geeignet.
- 3.9. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- 3.10. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Späne, Risse oder Abnutzung.
- 3.11. Vermeiden Sie übermäßige Krafteinwirkung auf das Werkzeug, um Beschädigungen oder Brüche zu vermeiden.
- 3.12. Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs physisch beschädigt, verformt oder abgenutzt wurde, kann die weitere Verwendung des Werkzeugs zu Verletzungen führen. Ein solches Werkzeug darf in Zukunft nicht mehr verwendet werden.
- 3.13. Die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:

4.1. Überprüfen Sie das Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass der Hobel in gutem Zustand ist. Überprüfen Sie, ob er frei von Rissen und Rost ist und ob das Messer scharf und richtig eingesetzt ist. Stellen Sie das Messer so ein, dass seine Kante nur wenige Millimeter aus dem Hobelkörper herausragt. Die Schnitttiefe kann mit dem speziellen Einsteller eingestellt werden.

4.2. Befestigung des Holzes. Verwenden Sie Klemmen oder andere Befestigungen, um das Holz auf dem Tisch zu befestigen. Dadurch werden Stabilität und Präzision gewährleistet. Achten Sie darauf, dass die zu bearbeitende Oberfläche staub- und schmutzfrei ist.

Es ist notwendig, das Sägeblatt durch ein anderes zu ersetzen:

- Suchen Sie den Knopf, der die Klinge hält, und lösen Sie ihn.
- Sobald der Knopf gelöst ist, entfernen Sie vorsichtig die alte Klinge. Sie müssen sie möglicherweise leicht anheben oder kippen, um sie zu lösen.
- Bereiten Sie die neue Klinge vor. Achten Sie darauf, dass sie sauber und fehlerfrei ist.
- Setzen Sie die neue Klinge an der Stelle ein, an der sich die alte befand. Achten Sie darauf, dass sie richtig und fest sitzt.
- Verwenden Sie den Einsteller, um die Klinge zu sichern. Achten Sie darauf, dass die Klinge sicher befestigt ist, aber nicht zu fest, um das Werkzeug nicht zu beschädigen.

5. Verwendung:

5.1. Halten Sie den Hobel mit einer Hand.

5.2. Der Hobel sollte entlang der Maserung des Holzes oder Leders geführt werden. Führen Sie ihn in eine Richtung, um Risse oder Grate zu vermeiden.

5.3. Bewegen Sie den Hobel gleichmäßig und gleichmäßig. Verwenden Sie den vollen Hub der Klinge, um optimale Ergebnisse zu erzielen.

5.4. Üben Sie mäßigen Druck auf den Hobel aus. Übermäßiger Druck kann zu unvorhersehbaren Ergebnissen oder zu Materialschäden führen.

5.5. Überprüfen Sie die zu behandelnde Oberfläche regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie das gewünschte Ergebnis erzielt haben. Es kann mehrere Durchgänge dauern, bis eine glatte Oberfläche erreicht ist.

5.6. Achten Sie darauf, dass das Messer richtig ausgerichtet und nicht schief ist, um ein gleichmäßiges Finish zu erzielen.

5.7. Halten Sie das Hobelmesser für einen effizienten Betrieb stets scharf. Überprüfen Sie es regelmäßig und schärfen Sie es bei Bedarf.

5.8. Führen Sie nach dem Einbau eines neuen Messers einige Testdurchgänge auf einem Stück Holz durch, um sicherzustellen, dass das Messer richtig eingestellt ist und effizient arbeitet.

6. Wartung:

Nach der Arbeit mit dem Hobel sollten Sie ihn von Spänen und Staub reinigen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein weiches Tuch, um kleine Partikel vom Gehäuse und der Klinge zu entfernen. Nehmen Sie den Hobel regelmäßig auseinander, um ihn gründlich zu reinigen. Entfernen Sie die Klinge und andere Teile und reinigen Sie sie mit einer Bürste oder einem weichen Tuch von Schmutz und Staub.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Klinge. Wenn die Klinge stumpf wird, muss sie geschärft werden. Verwenden Sie dazu einen Schärffstein oder einen speziellen Klingenschärfer. Schärfen Sie die Klinge gleichmäßig im richtigen Winkel (normalerweise etwa 25–30 Grad), bis die gewünschte Schärfe erreicht ist. Achten Sie darauf, dass die Klingenkante glatt und gratfrei ist.

Tragen Sie eine dünne Schicht Öl auf die Teile des Hobels auf, die Reibung ausgesetzt sind (z. B. Teile des Mechanismus oder Teile, die die Schnitttiefe einstellen). Dies hilft, Korrosion zu verhindern und einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.

Lagern Sie den Hobel an einem trockenen Ort. Wenn der Hobel oder seine Teile zu rosten beginnen, reinigen Sie sie von Rost und tragen Sie ein Korrosionsschutzmittel auf.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben und Befestigungselemente auf Lockerheit oder Verschleiß. Sie sollten überprüft und bei Bedarf festgezogen oder ersetzt werden.

Lagern Sie den Hobel so, dass er nicht versehentlich beschädigt werden kann. Am besten ist es, ihn auf Regalen oder in speziellen Werkzeugkästen aufzubewahren. Wenn möglich, bewahren Sie den Hobel in einer geschlossenen Kiste oder einem Koffer auf, um Staub- und Schmutzansammlungen zu vermeiden.

Wenn Sie ein Werkzeug mit scharfen Teilen tragen oder transportieren, halten Sie diese Teile abgedeckt. Ziehen Sie in Erwägung, die Klingen vor dem Transport zu entfernen. So können Sie versehentliche Schnitte und Beschädigungen vermeiden.

7. Lagerung und Transport:

7.1. Transportieren Sie das Werkzeug in einer individuellen, festen Transportverpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet.

7.2. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und Stößen. Während der Lagerung und des Transports muss das Gerät vor mechanischen Stößen, Feuchtigkeit und Verschmutzung geschützt werden.

7.3. Wenn das Gerät mit scharfen Teilen getragen oder transportiert wird, müssen diese Teile abgedeckt werden.

7.4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, verschlossenen Ort, um die Benutzung und Beschädigung durch Unbefugte, insbesondere Kinder, zu verhindern. Vermeiden Sie die Lagerung bei hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie keine Personen damit arbeiten, die nicht mit den Betriebssicherheitsvorschriften vertraut sind.

7.5. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleisten, und zwar in Übereinstimmung mit den allgemeinen Transportvorschriften.

7.6. Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen. Während der Be- und Entladevorgänge und des Transports darf das Produkt keinen Stößen und atmosphärischen Niederschlägen ausgesetzt werden.

8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.

280.080.001- Raboteuse de poche S&R.



1. Utilisation :

Le rabot de poche, ou rabot compact, est un outil pour le traitement du bois. Il sert principalement à créer des surfaces lisses sur les pièces en bois et en cuir. Ce type de rabot est compact et pratique pour une utilisation dans des espaces restreints ou pour de petits travaux.

Les principales fonctions d'un rabot de poche sont les suivantes :

-Niveler la surface. Il permet de créer des surfaces régulières et lisses sur les pièces en bois et en cuir, en éliminant les irrégularités et les défauts.

-Réduire l'épaisseur. Le rabot de poche peut être utilisé pour réduire l'épaisseur des pièces en bois et en cuir, ce qui peut s'avérer utile lors de l'assemblage de meubles ou d'autres projets.

-Ajuster les bords. Il peut être utilisé pour affiner le bord des pièces afin qu'elles s'emboîtent parfaitement.

-Travailler avec de petites pièces. Grâce à sa taille compacte, le rabot de poche est bien adapté au traitement des petites pièces de bois ou des pièces difficiles à atteindre.

2. Principaux paramètres de l'outil :

Rabot de poche compact, léger et pratique de 80 mm en zinc moulé sous pression (Z40) avec 5 lames de rechange.

Lames droites et tranchantes, en carbure de tungstène à ressort. Dimensions : 80x28x43 mm, poids 128 g. Changement facile des lames sans outil supplémentaire. Rabot simple, utilisable d'une seule main.

Le rabot est de petite taille, ce qui le rend pratique à utiliser sur le terrain ou pour effectuer des travaux de précision.

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Le lieu de travail doit être : aéré, propre, bien éclairé. Placez les outils et les matériaux nécessaires sur la table de manière ordonnée et correcte.

3.2. Ne permettez pas à des personnes non autorisées (en particulier des enfants) d'être présentes pendant le travail.

3.3. Portez un équipement de sécurité personnel. Veillez à porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux des éclats qui peuvent survenir pendant le travail. Portez des gants de protection pour éviter d'endommager vos mains.

3.4. Si nécessaire, utilisez un étau ou une pince pour fixer la pièce ou l'objet à travailler. Le fait de tenir la pièce avec les mains ne permet pas de la fixer solidement.

3.5. Gardez vos mains à l'écart de la lame et orientez toujours la raboteuse loin de vous. N'essayez jamais de changer la position de vos mains pendant la coupe.

3.6. Attention - L'outil contient des pièces tranchantes. Rangez les outils de coupe dans un endroit prévu à cet effet.

3.7. Tenez fermement l'outil pendant le travail.

3.8. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.9. N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.10. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas ébréché, fissuré ou usé.

3.11. Éviter d'appliquer une force excessive sur l'outil pour éviter de l'endommager ou de le casser.

3.12. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure au cours de son utilisation, la poursuite de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures. Un tel outil ne doit plus être utilisé à l'avenir.

3.13. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'outil, d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

4.1. Inspecter l'outil. Assurez-vous que la raboteuse est en bon état. Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures ni de rouille, que la lame est bien affûtée et qu'elle est correctement ajustée. Réglez la lame de manière à ce que son bord ne dépasse que de quelques millimètres du corps de la raboteuse. La profondeur de coupe peut être réglée à l'aide du dispositif de réglage spécial.

4.2. Fixation du bois. Fixez le bois à la table à l'aide de serre-joints ou d'autres moyens de fixation. Cela garantit la stabilité et la précision. Veillez à ce que la surface à travailler soit exempte de poussière et de saleté.

Il est nécessaire de remplacer la lame par une autre :

- Repérez et desserrez le bouton qui maintient la lame en place.

- Une fois le bouton desserré, retirez avec précaution l'ancienne lame. Il peut être nécessaire de la soulever ou de l'incliner légèrement pour la dégager.

- Préparez la nouvelle lame. Assurez-vous qu'elle est propre et sans défaut.

- Placez la nouvelle lame à l'endroit où se trouvait l'ancienne. Assurez-vous qu'elle est correctement et fermement fixée en position.

- Utilisez le dispositif de réglage pour fixer la lame en place. Assurez-vous que la lame est bien fixée, mais pas trop serrée pour ne pas endommager l'outil.

5. Mode d'emploi :

5.1. Tenir le rabot d'une main.

5.2. Le rabot doit être guidé le long du grain du bois ou du cuir. Faites-le dans une seule direction pour éviter les fissures et les bavures.

5.3. Déplacez le rabot en douceur et de manière régulière. Utilisez toute la course de la lame pour obtenir les meilleurs résultats.

5.4. Appliquez une pression modérée sur le rabot. Une pression excessive peut entraîner des résultats imprévisibles ou endommager le matériau.

5.5. Vérifiez régulièrement la surface à traiter pour vous assurer que vous avez obtenu le résultat souhaité. Plusieurs passages peuvent être nécessaires pour obtenir une surface lisse.

5.6. Veillez à ce que la lame soit correctement alignée et non tordue afin d'obtenir une finition uniforme.

5.7. Gardez la lame de la raboteuse bien affûtée en permanence pour une utilisation efficace. Vérifiez régulièrement et affûtez la lame si nécessaire.

5.8. Après avoir installé une nouvelle lame, faites quelques essais sur un morceau de bois pour vous assurer que la lame est correctement réglée et qu'elle fonctionne efficacement.

6. Entretien :

Après avoir travaillé avec la raboteuse, nettoyez-la des copeaux et de la poussière. Utilisez une brosse ou un chiffon doux pour enlever les petites particules du corps et de la lame. Démontez périodiquement la raboteuse pour un nettoyage en profondeur. Retirez la lame et les autres pièces et nettoyez-les de la saleté et de la poussière à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux.

Vérifiez l'état de la lame avant chaque utilisation. Si la lame s'émousse, elle doit être affûtée. Utilisez une pierre à aiguiser ou un aiguiser de lame spécial. Affûtez la lame uniformément à l'angle approprié (généralement de 25 à 30 degrés) jusqu'à ce que vous obteniez le tranchant désiré. Veillez à ce que le tranchant de la lame soit lisse et sans bavures.

Appliquez une légère couche d'huile sur les parties de la raboteuse qui sont sujettes à la friction (par exemple, les pièces du mécanisme ou les pièces qui règlent la profondeur de coupe). Cela permet d'éviter la corrosion et d'assurer un fonctionnement en douceur.

Rangez la raboteuse dans un endroit sec. Si la raboteuse ou ses pièces commencent à rouiller, éliminez la rouille et appliquez un agent anticorrosion.

Vérifiez périodiquement que toutes les vis et fixations ne sont pas desserrées ou usées. Elles doivent être vérifiées et resserrées ou remplacées si nécessaire.

Rangez la raboteuse de manière à éviter tout dommage accidentel. Il est préférable de la placer sur des étagères ou dans des boîtes à outils spéciales. Si possible, rangez la raboteuse dans une boîte ou un coffret fermé afin d'éviter l'accumulation de poussière et de saleté.

Lorsque vous portez ou transportez un outil comportant des parties tranchantes, couvrez-les. Pensez à retirer les lames avant le transport. Vous éviterez ainsi les coupures et les dommages accidentels.

7. le stockage et le transport :

7.1. Transporter l'outil dans un emballage de transport individuel rigide garantissant son intégrité.

7.2. Protéger l'outil contre les chutes et les chocs. Pendant le stockage et le transport, l'instrument doit être protégé des chocs mécaniques, de l'humidité et de la contamination.

7.3. Lorsque l'outil est transporté avec des parties tranchantes, celles-ci doivent être couvertes.

7.4. Stocker le produit dans un endroit sec et fermé à clé afin d'éviter qu'il ne soit utilisé et endommagé par des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Évitez de le stocker dans des conditions d'humidité élevée. Ne pas permettre à des personnes qui ne connaissent pas les règles de sécurité d'utilisation de travailler avec le produit.

7.5. le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

7.6. Ne pas placer d'objets lourds sur le produit. Pendant les opérations de chargement et de déchargement et pendant le transport, le produit ne doit pas être soumis à des chocs et à des précipitations atmosphériques.

8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
Seguire le istruzioni.**

280.080.001- Pialla a tasca S&R.



1. Assegnazione:

La pialla tascabile, o pialla compatta, è un utensile per la lavorazione del legno. Il suo scopo principale è quello di creare superfici lisce su parti in legno e in pelle. Questo tipo di pialla è compatta e maneggevole per essere utilizzata in spazi ristretti o per piccoli lavori.

Gli scopi principali di una pialla tascabile sono:

-Livellamento della superficie. Consente di creare superfici uniformi e lisce su parti in legno e pelle, eliminando irregolarità e difetti.

-Riduzione dello spessore. La pialla a tasca può essere utilizzata per ridurre lo spessore delle parti in legno e in pelle, il che può essere utile quando si assemblano mobili o altri progetti.

-Regolazione dei bordi. Può essere utilizzata per affinare il bordo dei pezzi in modo che si incastrino perfettamente.

-Lavorare con pezzi piccoli. Grazie alle sue dimensioni compatte, la pialla tascabile è adatta alla lavorazione di parti di legno piccole o difficili da raggiungere.

2. Parametri principali dell'utensile:

Pialla tascabile compatta, leggera e pratica da 80 mm in zinco pressofuso (Z40) con 5 lame di ricambio.

Lame dritte e affilate, in carburo di tungsteno caricato a molla. Dimensioni: 80×28×43 mm, peso 128 g. Facile sostituzione delle lame senza attrezzi aggiuntivi. Pialla semplice, con una sola mano.

La pialla è di dimensioni ridotte, il che la rende comoda per l'uso sul campo o per i lavori di precisione.

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Il luogo di lavoro deve essere: ventilato, pulito, ben illuminato. Posizionare gli strumenti e i materiali necessari in modo ordinato e corretto sul tavolo.

3.2. Evitare la presenza di persone non autorizzate (soprattutto bambini) durante il lavoro.

3.3. Indossare i dispositivi di sicurezza personale. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi dalle schegge che possono formarsi durante il lavoro. Indossare guanti protettivi per evitare danni alle mani.

3.4. Se necessario, utilizzare una morsa o un morsetto per fissare il pezzo o l'oggetto di lavoro. Tenere il pezzo con le mani non lo fissa in modo sicuro.

3.5. Tenere le mani lontane dalla lama e puntare sempre la pialla lontano da sé. Non cercare mai di cambiare la posizione delle mani durante il taglio.

3.6. Attenzione-L'utensile contiene parti taglienti. Conservare gli utensili da taglio in un luogo apposito.

3.7. Tenere saldamente l'utensile durante il lavoro.

3.8. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.9. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.10. Controllare che l'utensile non presenti scheggiature, incrinature o usura prima di ogni utilizzo.

3.11. Evitare di applicare una forza eccessiva all'utensile per evitare danni o rotture.

3.12. Se l'utensile ha subito un impatto fisico, è stato deformato o si è usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo dell'utensile può

provocare lesioni. Un utensile di questo tipo non deve essere utilizzato in futuro.

3.13. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

4.1. Ispezione dell'utensile. Assicurarsi che la pialla sia in buone condizioni. Controllare che non ci siano crepe o ruggine e che la lama sia affilata e montata correttamente. Regolare la lama in modo che il suo bordo sporga di pochi millimetri dal corpo della pialla. La profondità di taglio può essere regolata con l'apposito regolatore.

4.2. Fissare il legno. Per fissare il legno al tavolo, utilizzare morsetti o altri dispositivi di fissaggio. Ciò garantirà stabilità e precisione. Assicurarsi che la superficie da lavorare sia priva di polvere e sporcizia.

È necessario sostituire la lama con un'altra:

- Individuare e allentare la manopola che tiene in posizione la lama.

- Una volta allentata la manopola, rimuovere con attenzione la vecchia lama. Potrebbe essere necessario sollevarla o inclinarla leggermente per rilasciarla.

- Preparare la nuova lama. Assicurarsi che sia pulita e priva di difetti.

- Posizionare la nuova lama al posto di quella vecchia. Assicurarsi che sia correttamente e saldamente posizionata.

- Utilizzare il regolatore per fissare la lama in posizione. Assicurarsi che la lama sia fissata saldamente, ma non troppo stretta da danneggiare l'utensile.

5. Come si usa:

5.1. Tenere la pialla con una mano.

5.2. La pialla deve essere guidata lungo le venature del legno o della pelle. Procedere in un'unica direzione per evitare spaccature o bave.

5.3. Muovere la pialla in modo fluido e uniforme. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare l'intera corsa della lama.

5.4. Applicare una pressione moderata sulla pialla. Una pressione eccessiva può causare risultati imprevedibili o danni al materiale.

5.5. Controllare periodicamente la superficie da trattare per assicurarsi di aver raggiunto il risultato desiderato. Potrebbero

essere necessarie diverse passate per ottenere una superficie liscia.

5.6. Assicurarsi che la lama sia correttamente allineata e non storta per ottenere una finitura uniforme.

5.7. Mantenere sempre affilata la lama della pialla per un funzionamento efficiente. Controllare regolarmente e affilare la lama se necessario.

5.8. Dopo aver installato una nuova lama, eseguire alcune passate di prova su un pezzo di legno per assicurarsi che la lama sia impostata correttamente e funzioni in modo efficiente.

6. Manutenzione:

Dopo aver lavorato con la pialla, pulirla da trucioli e polvere. Utilizzare una spazzola o un panno morbido per rimuovere le piccole particelle dal corpo e dalla lama. Periodicamente, smontare la pialla per una pulizia profonda. Rimuovere la lama e le altre parti, pulirle da sporco e polvere con una spazzola o un panno morbido.

Controllare le condizioni della lama prima di ogni utilizzo. Se la lama diventa opaca, è necessario affilarla. Utilizzare una pietra per affilare o un affilatore speciale per la lama. Affilare la lama in modo uniforme con l'angolo corretto (di solito circa 25-30 gradi) fino a raggiungere l'affilatura desiderata. Assicurarsi che il filo della lama sia liscio e privo di sbavature.

Applicare un leggero strato di olio sulle parti della pialla soggette ad attrito (ad esempio, le parti del meccanismo o quelle che regolano la profondità di taglio). In questo modo si evita la corrosione e si garantisce un funzionamento regolare.

Conservare la pialla in un luogo asciutto. Se la pialla o le sue parti iniziano ad arrugginire, pulirle dalla ruggine e applicare un agente anticorrosivo.

Controllare periodicamente che tutte le viti e gli elementi di fissaggio non siano allentati o usurati. Se necessario, è necessario controllarli e serrarli o sostituirli.

Conservare la pialla in una posizione che eviti danni accidentali. È preferibile posizionarla su scaffali o in apposite cassette per attrezzi. Se possibile, riporre la pialla in una scatola o custodia chiusa per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia.

Quando si trasporta o si trasporta un utensile con parti taglienti, tenerle coperte. Considerare la possibilità di rimuovere le lame prima del trasporto. In questo modo si evitano tagli e danni accidentali.

7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale per il trasporto che ne garantisca l'integrità.

7.2. Proteggere lo strumento da cadute e urti. Durante lo stoccaggio e il trasporto, lo strumento deve essere protetto da urti meccanici, umidità e contaminazione.

7.3. Quando si trasporta o si trasporta lo strumento con parti taglienti, queste devono essere coperte.

7.4. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso a chiave per impedirne l'uso e il danneggiamento da parte di persone non autorizzate, soprattutto bambini. Evitare lo stoccaggio in condizioni di elevata umidità. Non permettere a persone che non conoscono le norme di sicurezza di lavorare con il prodotto.

7.5. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità alle norme generali di trasporto.

7.6. Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e il trasporto, il prodotto non deve essere sottoposto a urti e precipitazioni atmosferiche.

8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

280.080.001- Cepilladora de bolsillo S&R.



1. Objetivo:

El cepillo de bolsillo, o cepillo compacto, es una herramienta para trabajar la madera. Su finalidad principal es crear superficies lisas en piezas de madera y cuero. Este tipo de cepillo es compacto y práctico para su uso en espacios reducidos o para trabajos pequeños.

Los principales propósitos de un cepillo de bolsillo son:

- Nivelación de superficies. Permite crear superficies lisas y uniformes en piezas de madera y cuero, eliminando irregularidades y defectos.
- Reducir espesores. El cepillo de bolsillo puede utilizarse para reducir el grosor de las piezas de madera y cuero, lo que puede resultar útil a la hora de montar muebles u otros proyectos.
- Ajuste de cantos. Puede utilizarse para afinar el borde de las piezas para que encajen exactamente.
- Trabajo con piezas pequeñas. Gracias a su tamaño compacto, la cepilladora de bolsillo es muy adecuada para procesar piezas de madera pequeñas o difíciles de alcanzar.

2. Parámetros principales de la herramienta:

Cepillo de bolsillo compacto, ligero y práctico de 80 mm fabricado en zinc fundido a presión (Z40) con 5 cuchillas de recambio.

Cuchillas rectas y afiladas, de carburo de tungsteno con resorte. Dimensiones: 80x28x43mm, peso 128 g. Fácil cambio de cuchillas sin herramientas adicionales. Cepillo sencillo que se maneja con una sola mano.

El cepillo es de tamaño pequeño, lo que lo hace conveniente para su uso en el campo o cuando se realizan trabajos de precisión.

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1. El lugar de trabajo debe estar: ventilado, limpio, bien iluminado. Coloque las herramientas y materiales necesarios de forma ordenada y correcta sobre la mesa.

3.2. No permita la presencia de personas no autorizadas (especialmente niños) durante el trabajo.

3.3. Lleve equipo de seguridad personal. Asegúrese de llevar gafas de seguridad para proteger sus ojos de las astillas que puedan producirse durante el trabajo. Lleve guantes de protección para evitar daños en las manos.

3.4. Si es necesario, utilice un tornillo de banco o una mordaza para sujetar la pieza o el elemento de trabajo. Sujetar la pieza de trabajo con las manos no la fija de forma segura.

3.5. Mantenga las manos alejadas de la cuchilla y apunte siempre la cepilladora en dirección contraria a usted. Nunca intente cambiar la posición de las manos mientras corta.

3.6. Precaución-La herramienta contiene piezas afiladas. Guarde las herramientas de corte en un lugar adecuado.

3.7. Sujete firmemente la herramienta mientras trabaja.

3.8. No debe ser utilizada por niños.

3.9. Utilice la herramienta únicamente para los fines previstos.

3.10. Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no esté desconchada, agrietada o desgastada.

3.11. Evite aplicar una fuerza excesiva a la herramienta para evitar daños o roturas.

3.12. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, seguir utilizándola puede provocar lesiones. Dicha herramienta no debe utilizarse en el futuro.

3.13. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del uso indebido de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso:

4.1. Inspeccione la herramienta. Asegúrese de que la cepilladora está en buenas condiciones. Compruebe que no presenta grietas ni óxido, y que la cuchilla está afilada y bien ajustada. Ajuste la cuchilla de forma que su filo sobresalga sólo unos milímetros del cuerpo del cepillo. La profundidad de corte puede ajustarse mediante el regulador especial.

4.2. Fijación de la madera. Utilice abrazaderas u otros elementos de fijación para sujetar la madera a la mesa. Esto garantizará la estabilidad y la precisión. Asegúrese de que la superficie a procesar esté libre de polvo y suciedad.

Es necesario sustituir la cuchilla por otra:

- Localice y afloje el pomo que sujeta la cuchilla.
- Una vez aflojado el pomo, retire con cuidado la cuchilla vieja. Es posible que tenga que levantarla o inclinarla ligeramente para soltarla.
- Prepare la cuchilla nueva. Asegúrese de que esté limpia y sin defectos.
- Coloque la cuchilla nueva en el lugar donde estaba la vieja. Asegúrese de que está bien asentada en su posición.
- Utilice el regulador para fijar la cuchilla en su sitio. Asegúrese de que la cuchilla está bien sujeta, pero no demasiado fuerte para no dañar la herramienta.

5. Modo de uso:

- 5.1. Sujete el cepillo con una mano.
- 5.2. Guíe el cepillo a lo largo de la veta de la madera o el cuero. Hágalo en una sola dirección para evitar hendiduras o rebabas.
- 5.3. Mueva el cepillo suave y uniformemente. Utilice todo el recorrido de la cuchilla para obtener los mejores resultados.
- 5.4. Aplique una presión moderada al cepillo. Una presión excesiva puede provocar resultados impredecibles o dañar el material.
- 5.5. Compruebe periódicamente la superficie a tratar para asegurarse de que ha conseguido el resultado deseado. Pueden ser necesarias varias pasadas para conseguir una superficie lisa.
- 5.6. Asegúrese de que la cuchilla está correctamente alineada y no torcida para conseguir un acabado uniforme.
- 5.7. Mantenga la cuchilla del cepillo afilada en todo momento para un funcionamiento eficaz. Compruebe regularmente y afile la cuchilla si es necesario.
- 5.8. Después de instalar una cuchilla nueva, haga unas pasadas de prueba sobre un trozo de madera para asegurarse de que la cuchilla está bien ajustada y funciona eficientemente.

6. Mantenimiento:

Después de trabajar con la cepilladora, límpiela de virutas y polvo. Utilice un cepillo o un paño suave para eliminar las pequeñas partículas del cuerpo y de la cuchilla. Desmonte periódicamente la cepilladora para realizar una limpieza a fondo. Desmonte la cuchilla y otras piezas, y límpielas de suciedad y polvo con un cepillo o un paño suave.

Compruebe el estado de la cuchilla antes de cada uso. Si la cuchilla se desafila, es necesario afilarla. Utilice una piedra de afilar o un afilador de cuchillas especial. Afile la cuchilla uniformemente en el ángulo correcto (normalmente unos 25-30 grados) hasta conseguir el afilado deseado. Asegúrese de que el filo de la cuchilla esté liso y sin rebabas.

Aplique una ligera capa de aceite a las partes de la cepilladora sometidas a fricción (por ejemplo, las partes del mecanismo o las piezas que ajustan la profundidad de corte). Esto ayudará a prevenir la corrosión y asegurará un funcionamiento suave.

Guarde el cepillo en un lugar seco. Si la cepilladora o sus piezas empiezan a oxidarse, límpielas de óxido y aplíqueles un agente anticorrosión.

Compruebe periódicamente que todos los tornillos y elementos de fijación no estén flojos o desgastados. Deben comprobarse y apretarse o sustituirse si es necesario.

Almacene la cepilladora en una posición que evite daños accidentales. Es mejor colocarla en estanterías o en cajas de herramientas especiales. Si es posible, guarde la cepilladora en una caja o estuche cerrado para evitar que se acumule polvo y suciedad.

Cuando transporte una herramienta con piezas afiladas, manténgalas cubiertas. Considere la posibilidad de desmontar las cuchillas antes del transporte. Esto ayudará a evitar cortes y daños accidentales.

7. Almacenamiento y transporte:

- 7.1. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que garantice su integridad.
- 7.2. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Durante el almacenamiento y transporte, el instrumento debe estar protegido de impactos mecánicos, humedad y contaminación.
- 7.3. Al llevar o transportar la herramienta con partes afiladas, estas deben estar cubiertas.
- 7.4. Almacene el producto en un lugar seco y cerrado con llave para evitar su uso y daño por personas no autorizadas, especialmente niños. Evite el almacenamiento en condiciones de alta humedad. No permita que personas que no estén familiarizadas con las normas de seguridad operativa trabajen con él.
- 7.5. El transporte está permitido por todo tipo de transporte que garantice la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

7.6. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y el transporte, el producto no debe estar expuesto a golpes ni a precipitaciones atmosféricas.

8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Volg de instructies.

280.080.001- S&R zakschaaf.



1. Opdracht:

De zakschaaf, of compactschaaf, is een gereedschap voor het bewerken van hout. Het belangrijkste doel is het creëren van gladde oppervlakken op houten en leren onderdelen. Dit type schaaft is compact en handig voor gebruik in kleine ruimtes of voor kleine klusjes.

De belangrijkste doelen van een zakschaaf zijn:

-Het egaliseren van oppervlakken. Hiermee kun je gelijkmatige, gladde oppervlakken creëren op houten en leren onderdelen, waarbij onregelmatigheden en defecten worden weggewerkt.

-Dikte verminderen. De pocketschaaf kan gebruikt worden om de dikte van houten en leren onderdelen te verminderen, wat handig kan zijn bij het in elkaar zetten van meubels of andere projecten.

-Aanpassen van randen. Hij kan worden gebruikt om de randen van onderdelen te verfijnen zodat ze precies in elkaar passen.

-Werken met kleine onderdelen. Dankzij het compacte formaat is de pocketschaaf zeer geschikt voor het bewerken van kleine of moeilijk bereikbare houtdelen.

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

Compacte, lichte en praktische 80 mm zakschaaf van gegoten zink (Z40) met 5 vervangingsbladen.

Rechte, scherpe bladen van verend hardmetaal. Afmetingen: 80x28x43 mm, gewicht 128 g. Eenvoudig verwisselen van

bladen zonder extra gereedschap. Eenvoudige schaaft met één hand.

De schaaft is klein van formaat, waardoor hij handig is voor gebruik in het veld of bij precisiewerk.

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. De werkplek moet geventileerd, schoon en goed verlicht zijn. Plaats de benodigde gereedschappen en materialen netjes en correct op de tafel.

3.2. Sta niet toe dat onbevoegden (vooral kinderen) aanwezig zijn tijdens het werk.

3.3. Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag een veiligheidsbril om je ogen te beschermen tegen spaanders die tijdens het werk kunnen ontstaan. Draag beschermende handschoenen om schade aan je handen te voorkomen.

3.4. Gebruik indien nodig een bankschroef of klem om het werkstuk of werkstuk vast te zetten. Het werkstuk met je handen vasthouden zet het niet stevig vast.

3.5. Houd je handen uit de buurt van het blad en richt de schaaft altijd van je af. Probeer nooit de positie van je handen te veranderen tijdens het zagen.

3.6. Voorzichtig-Het gereedschap bevat scherpe onderdelen. Bewaar snijgereedschap op een daarvoor bestemde plaats.

3.7. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het werken.

3.8. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.9. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.

3.10. Controleer het apparaat voor elk gebruik op spanen, scheuren of slijtage.

3.11. Gebruik niet te veel kracht op het apparaat om schade of breuk te voorkomen.

3.12. Als het gereedschap tijdens gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik van het gereedschap letsel veroorzaken. Een dergelijk gereedschap mag in de toekomst niet meer worden gebruikt.

3.13. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

4.1. Inspecteer het gereedschap. Zorg ervoor dat de schaafmachine in goede staat is. Controleer of er geen scheuren of roest in zitten en of het blad scherp is en goed gemonteerd. Stel het mes zo in dat de rand slechts enkele millimeters uit het schaafluis steekt. De snijdiepte kan worden ingesteld met de speciale stelschroef.

4.2. Het hout vastzetten. Gebruik klemmen of andere bevestigingen om het hout aan de tafel te bevestigen. Dit zorgt voor stabiliteit en precisie. Zorg ervoor dat het te bewerken oppervlak vrij is van stof en vuil.

Het is noodzakelijk om het blad te vervangen door een ander:

- Zoek en draai de knop los die het blad op zijn plaats houdt.
- Zodra de knop is losgedraaid, verwijder je voorzichtig het oude mes. Het kan nodig zijn om het iets op te tillen of te kantelen om het los te maken.
- Bereid het nieuwe mes voor. Zorg ervoor dat het schoon en vrij van defecten is.
- Plaats het nieuwe mes op de plek waar het oude zat. Zorg ervoor dat het goed en stevig op zijn plaats zit.
- Gebruik de stelschroef om het blad op zijn plaats te houden. Zorg ervoor dat het blad stevig vastzit, maar niet te stevig om het gereedschap te beschadigen.

5. Hoe te gebruiken:

5.1. Houd de schaaf met één hand vast.

5.2. De schaaf moet langs de nerf van het hout of leer worden geleid. Doe dit in één richting om splijten of bramen te voorkomen.

5.3. Beweeg de schaaf soepel en gelijkmatig. Gebruik de volledige slag van het blad voor de beste resultaten.

5.4. Oefen gematigde druk uit op de schaaf. Te veel druk kan onvoorspelbare resultaten of schade aan het materiaal veroorzaken.

5.5. Controleer het te behandelen oppervlak regelmatig om er zeker van te zijn dat je het gewenste resultaat hebt bereikt. Het kan meerdere keren nodig zijn om een glad oppervlak te verkrijgen.

5.6. Zorg ervoor dat het blad goed is uitgelijnd en niet scheef staat om een gelijkmatige afwerking te verkrijgen.

5.7. Houd het schaafblad altijd scherp voor een efficiënte werking. Controleer regelmatig en slijp het blad indien nodig.

5.8. Voer na het installeren van een nieuw blad een paar testpassen uit op een stuk hout om te controleren of het blad goed is ingesteld en efficiënt werkt.

6. Onderhoud:

Maak de schaafmachine na het werken schoon van spaanders en stof. Gebruik een borstel of een zachte doek om kleine deeltjes van de body en het blad te verwijderen. Demonteer de schaafmachine regelmatig voor een grondige reiniging. Verwijder het mes en andere onderdelen en ontdoe ze van vuil en stof met een borstel of zachte doek.

Controleer de toestand van het blad voor elk gebruik. Als het blad bot wordt, moet het worden geslepen. Gebruik een slijpsteen of een speciale messenslijper. Slijp het mes gelijkmatig in de juiste hoek (meestal ongeveer 25-30 graden) tot de gewenste scherpheid is bereikt. Zorg ervoor dat de rand van het lemmet glad is en vrij van bramen.

Breng een lichte laag olie aan op de onderdelen van de schaaf die onderhevig zijn aan wrijving (bijv. onderdelen van het mechanisme of onderdelen die de snijdiepte regelen). Dit helpt corrosie voorkomen en zorgt voor een soepele werking.

Bewaar de schaafmachine op een droge plaats. Als de schaafmachine of onderdelen ervan beginnen te roesten, reinig ze dan van roest en breng een antiroestmiddel aan.

Controleer regelmatig alle schroeven en bevestigingsmiddelen op loszitten of slijtage. Controleer ze en draai ze vast of vervang ze indien nodig.

Berg de schaafmachine zo op dat accidentele schade vermeden wordt. Het is beter om het op planken of in speciale gereedschapskisten te plaatsen. Bewaar de schaafmachine indien mogelijk in een gesloten doos of koffer om te voorkomen dat stof en vuil zich ophopen.

Wanneer je gereedschap met scherpe onderdelen vervoert, houd deze dan afgedekt. Overweeg om de messen te verwijderen voordat ze worden vervoerd. Dit helpt snijwonden en schade te voorkomen.

7. Opslag en transport:

7.1. Vervoer het gereedschap in een individuele stevige transportverpakking die de integriteit garandeert.

7.2. Bescherm het instrument tegen vallen en stoten. Tijdens opslag en vervoer moet het instrument worden beschermd tegen mechanische schokken, vocht en verontreiniging.

7.3. Wanneer het instrument met scherpe onderdelen wordt vervoerd of vervoerd, moeten deze onderdelen worden afgedekt.

7.4. Bewaar het product op een droge, afgesloten plaats om gebruik en beschadiging door onbevoegden, vooral kinderen, te

voorkomen. Vermijd opslag in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid. Laat er geen personen mee werken die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften voor het gebruik.

7.5. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

7.6. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens het laden en lossen en het transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en atmosferische neerslag.

8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

SE: ANVÄNDARMANUAL



WARNING! Använd personlig skyddsutrustning. Följ instruktionerna.

280.080.001- S&R Fickhyvel.



1. Uppgift:

Fickhyveln, eller kompakthyveln, är ett verktyg för bearbetning av trä. Dess huvudsakliga syfte är att skapa släta ytor på trä- och läderdetaljer. Denna typ av hyvel är kompakt och behändig för användning i trånga utrymmen eller för små jobb.

De huvudsakliga användningsområdena för en fickhyvel är:

-Nivellering av ytor. Det gör att du kan skapa jämna, släta ytor på trä- och läderdelar och eliminera ojämnheter och defekter.

-Reducering av tjocklek. Fickhyveln kan användas för att minska tjockleken på trä- och läderdelar, vilket kan vara användbart när du monterar möbler eller andra projekt.

-Justering av kanter. Den kan användas för att finjustera kanten på delar så att de passar ihop exakt.

-Arbete med små delar. Tack vare sin kompakta storlek lämpar sig fickhyveln väl för bearbetning av små eller svåråtkomliga trädelar.

2. Huvudparametrar för verktyget:

Kompakt, lätt och praktisk 80 mm fickhyvel tillverkad av pressgjuten zink (Z40) med 5 utbytesblad.

Raka, vassa blad, tillverkade av fjäderbelastad volframkarbid. Dimensioner: 80×28×43 mm, vikt 128 g. Enkelt att byta blad utan extra verktyg. Enkel hyvel med en hand.

Hyveln är liten till storleken, vilket gör den bekväm att använda ute på fältet eller vid precisionsarbete.

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

3.1. Arbetsplatsen ska vara: ventilerad, ren och väl upplyst. Placera nödvändiga verktyg och material snyggt och korrekt på bordet.

3.2. Låt inte obehöriga personer (särskilt inte barn) vara närvarande under arbetet.

3.3. Använd personlig säkerhetsutrustning. Se till att använda skyddsglasögon för att skydda ögonen mot spån som kan uppstå under arbetet. Använd skyddshandskar för att förhindra skador på händerna.

3.4. Använd vid behov ett skruvstöd eller en klämma för att säkra arbetsstycket eller arbetsobjektet. Att hålla i arbetsstycket med händerna gör inte att det sitter fast ordentligt.

3.5. Håll händerna borta från klingan och rikta alltid hyveln bort från dig. Försök aldrig att ändra händernas position under kapningen.

3.6. Försiktighet - verktyget innehåller vassa delar. Förvara skärverktygen på avsedd plats.

3.7. Håll verktyget stadigt under arbetet.

3.8. Inte avsett att användas av barn.

3.9. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.10. Kontrollera verktyget före varje användningstillfälle med avseende på spån, sprickor eller slitage.

3.11. Undvik att använda för stor kraft på verktyget för att undvika skador eller brott.

3.12. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan ytterligare användning av verktyget leda till personskador. Ett sådant verktyg får inte användas i fortsättningen.

3.13. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning:

4.1. Inspektera verktyget. Se till att hyveln är i gott skick. Kontrollera att den är fri från sprickor och rost samt att klingan är vass och korrekt monterad. Ställ in klingan så att dess kant endast sticker ut några millimeter från hyvelhuset. Skärdjupet kan justeras med hjälp av den speciella justeringsanordningen.

4.2. Säkra träet. Använd klämmor eller andra fästeanordningar för att fästa träet på bordet. På så sätt säkerställs stabilitet och precision. Se till att ytan som ska bearbetas är fri från damm och smuts.

Det är nödvändigt att byta ut bladet mot ett nytt:

- Leta reda på och lossa på vredet som håller fast bladet.
- När vredet har lossats tar du försiktigt bort det gamla bladet. Du kan behöva lyfta eller luta det något för att lossa det.
- Förbered det nya bladet. Se till att den är ren och fri från defekter.
- Placera det nya bladet på den plats där det gamla satt. Se till att den sitter ordentligt och ordentligt fast.
- Använd justeringsanordningen för att säkra bladet på plats. Se till att klingan sitter ordentligt fast, men inte för hårt så att verktyget skadas.

5. Hur man använder:

5.1. Håll hyveln med en hand.

5.2. Hyveln ska föras längs träets eller lädrets ådring. Gör detta i en riktning för att undvika sprickor eller grader.

5.3. Flytta hyveln mjukt och jämnt. Använd hela klingans slaglängd för bästa resultat.

5.4. Använd ett måttligt tryck på hyveln. Överdrivet tryck kan orsaka oförutsägbara resultat eller skador på materialet.

5.5. Kontrollera regelbundet ytan som ska behandlas för att säkerställa att du har uppnått önskat resultat. Det kan krävas flera överfarter för att uppnå en slät yta.

5.6. Se till att hyvelbladet är rätt inriktat och inte krokigt för att uppnå en jämn yta.

5.7. Håll alltid hyvelbladet skarpt för effektiv användning. Kontrollera regelbundet och slipa bladet om det behövs.

5.8. När du har monterat en ny klinga ska du göra några provkörningar på en träbit för att säkerställa att klingan är korrekt inställd och fungerar effektivt.

6. Underhåll:

Rengör hyveln från spån och damm efter att du har arbetat med den. Använd en borste eller mjuk trasa för att avlägsna små partiklar från kroppen och klingan. Demontera hyveln med jämna mellanrum för djuprengöring. Ta bort klingan och andra delar och rengör dem från smuts och damm med en borste eller mjuk trasa.

Kontrollera klingans skick före varje användning. Om klingan blir slö måste den slipas. Använd en slipsten eller en speciell bladvassare. Slipa bladet jämnt i rätt vinkel (vanligtvis ca 25-30 grader) tills önskad skärpa har uppnåtts. Se till att bladets kant är slät och fri från grader.

Applicera ett lätt lager olja på de delar av hyveln som utsätts för friktion (t.ex. delar av mekanismen eller delar som justerar skärdjupet). Detta hjälper till att förhindra korrosion och säkerställer smidig drift.

Förvara hyveln på en torr plats. Om hyveln eller dess delar börjar rosta, rengör dem från rost och applicera ett korrosionsskyddsmedel.

Kontrollera regelbundet alla skruvar och fästeanordningar med avseende på löshet eller slitage. De bör kontrolleras och dras åt eller bytas ut vid behov.

Förvara hyveln på ett sådant sätt att oavsiktliga skador undviks. Det är bättre att placera den på hyllor eller i speciella verktygslådor. Om möjligt, förvara hyveln i en stängd låda eller låda för att förhindra att damm och smuts samlas.

När du bär eller transporterar ett verktyg med vassa delar ska du hålla dessa delar övertäckta. Överväg att ta bort knivarna före transport. Detta hjälper till att förhindra oavsiktliga skärsår och skador.

7. Lagring och transport:

7.1. Transportera verktyget i en individuell styv transportförpackning som säkerställer dess integritet.

7.2. Skydda instrumentet från fall och stötar. Under förvaring och transport måste instrumentet skyddas mot mekanisk påverkan, fukt och kontaminering.

7.3. När du bär eller transporterar ett verktyg med vassa delar måste dessa delar täckas över.

7.4. Förvara produkten på en torr, låst plats för att förhindra att den används och skadas av obehöriga personer, särskilt barn. Undvik förvaring under förhållanden med hög luftfuktighet. Låt inte personer som inte känner till säkerhetsbestämmelserna arbeta med produkten.

7.5. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

7.6. Placera inte tunga föremål på produkten. Under lastning, lossning och transport får produkten inte utsättas för stötar eller atmosfärisk nederbörd.

8. Avfallshantering:

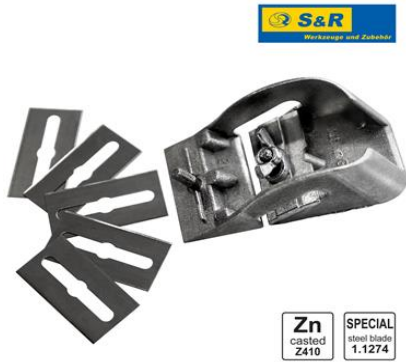
Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

TR: KULLANIM KILAVUZU



UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Talimatları izleyin.

280.080.001- S&R Cep Planyası.



1. Ödev:

Cep düzlemi veya kompakt düzlem, ahşapı işlemek için kullanılan bir alettir. Ana amacı ahşap ve deri parçalar üzerinde pürüzsüz yüzeyler oluşturmaktır. Bu tip planyalar, dar alanlarda veya küçük işlerde kullanım için kompakt ve kullanışlıdır.

Bir cep planyasının ana amaçları şunlardır:

-Yüzey tesviyesi. Düzensizlikleri ve kusurları ortadan kaldırarak ahşap ve deri parçalar üzerinde eşit, pürüzsüz yüzeyler oluşturmanızı sağlar.

-Kalınlık azaltma. Cep planyası, ahşap ve deri parçaların kalınlığını azaltmak için kullanılabilir, bu da mobilya veya diğer projeleri monte ederken yararlı olabilir.

-Kenarları ayarlama. Parçaların birbirine tam olarak oturması için kenarlarına ince ayar yapmak için kullanılabilir.

-Küçük parçalarla çalışma. Kompakt boyutu sayesinde cep planyası, küçük veya ulaşılması zor ahşap parçalarını işlemek için çok uygundur.

2. Aletin ana parametreleri:

Kompakt, hafif ve pratik 80 mm cep planyası, 5 yedek bıçakla birlikte döküm çinkodan (Z40) yapılmıştır.

Düz, keskin bıçaklar, yaylı tungsten karbürden yapılmıştır. Boyutlar: 80×28×43mm, ağırlık 128 g. Bıçakları herhangi bir ek alet kullanmadan değiştirmek kolaydır. Basit, tek elle kullanılan planya.

Planya boyut olarak küçüktür, bu da onu sahada veya hassas işler yaparken kullanım için uygun hale getirir.

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1. Çalışma yeri havalandırılmış, temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Gerekli alet ve malzemeleri masanın üzerine düzgün ve doğru bir şekilde yerleştiriniz.

3.2. Çalışma sırasında yetkisiz kişilerin (özellikle çocukların) bulunmasına izin vermeyiniz.

3.3. Kişisel güvenlik ekipmanı kullanın. Gözlerinizi çalışma sırasında ortaya çıkabilecek talaşlardan korumak için koruyucu gözlük taktığınızdan emin olun. Ellerinizin zarar görmesini önlemek için koruyucu eldiven giyin.

3.4. Gerekirse, iş parçasını veya iş kalemini sabitlemek için bir mengene veya kelepçe kullanın. İş parçasını ellerinizle tutmak onu güvenli bir şekilde sabitlemez.

3.5. Ellerinizi bıçaktan uzak tutun ve planyayı daima kendinizden uzağa doğrultun. Kesim sırasında asla ellerinizin konumunu değiştirmeye çalışmayın.

3.6. Dikkat - Alet keskin parçalar içerir. Kesici aletleri belirlenmiş bir yerde saklayın.

3.7. Çalışırken aleti sıkıca tutunuz.

3.8. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.9. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.10. Her kullanımdan önce alette talaş, çatlak veya aşınma olup olmadığını kontrol ediniz.

3.11. Hasar veya kırılmayı önlemek için alete aşırı güç uygulamaktan kaçınınız.

3.12. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, aletin daha fazla kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Böyle bir alet gelecekte kullanılmamalıdır.

3.13. Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayınız.

4. Aletin kullanıma hazırlanması:

4.1. Aleti kontrol edin. Planyanın iyi durumda olduğundan emin olun. Çatlak ve pas olup olmadığını, bıçağın keskin ve düzgün takılmış olup olmadığını kontrol edin. Bıçağı, kenarı planya gövdesinden sadece birkaç milimetre dışarı çıkacak şekilde ayarlayınız. Kesme derinliği özel ayarlayıcı kullanılarak ayarlanabilir.

4.2. Ahşabı sabitleme. Ahşabı masaya sabitlemek için kelepçeler veya başka sabitleyiciler kullanın. Bu, stabilite ve hassasiyet sağlayacaktır. İşlenecek yüzeyin toz ve kirden arındırılmış olduğundan emin olun.

Bıçağı başka bir bıçakla değiştirmek gerekir:

- Bıçağı yerinde tutan topuzu bulun ve gevşetin.
- Dügme gevşetildikten sonra eski bıçağı dikkatlice çıkarın. Serbest bırakmak için hafifçe kaldırmayı veya eğmeniz gerekebilir.
- Yeni bıçağı hazırlayın. Temiz olduğundan ve kusur içermediğinden emin olun.
- Yeni bıçağı eskisinin bulunduğu yere yerleştirin. Yerine düzgün ve sıkı bir şekilde oturduğundan emin olun.
- Bıçağı yerine sabitlemek için ayarlayıcıyı kullanın. Bıçağın güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun, ancak alete zarar verecek kadar sıkı olmamasına dikkat edin.

5. Nasıl kullanılır:

5.1. Planyayı tek elinizle tutun.

5.2. Planya, ahşap veya derinin damarları boyunca yönlendirilmelidir. Yarılmaları veya çapakları önlemek için bunu tek yönde yapın.

5.3. Planyayı düzgün ve eşit bir şekilde hareket ettirin. En iyi sonuçlar için bıçağın tam strokunu kullanın.

5.4. Planyaya orta düzeyde basınç uygulayın. Aşırı basınç, öngörülemeyen sonuçlara veya malzemenin hasar görmesine neden olabilir.

5.5. İstedığınız sonucu elde ettiğinizden emin olmak için işlenecek yüzeyi periyodik olarak kontrol edin. Pürüzsüz bir yüzey elde etmek için birkaç geçiş gerekebilir.

5.6. Düzgün bir yüzey elde etmek için bıçağın düzgün bir şekilde hizalandığından ve eğri olmadığından emin olun.

5.7. Verimli bir çalışma için planya bıçağını her zaman keskin tutun. Düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse bıçağı keskinleştirin.

5.8. Yeni bir bıçak taktıktan sonra, bıçağın düzgün bir şekilde ayarlandığından ve verimli çalıştığından emin olmak için bir tahta parçası üzerinde birkaç test geçişi yapın.

6. Bakım:

Planya ile çalıştıktan sonra, talaş ve tozdan temizleyin. Gövde ve bıçak üzerindeki küçük parçacıkları temizlemek için bir fırça veya yumuşak bir bez kullanın. Derinlemesine temizlik için planyayı periyodik olarak sökün. Bıçağı ve diğer parçaları çıkarın, bir fırça veya yumuşak bir bez kullanarak kir ve tozdan temizleyin.

Her kullanımdan önce bıçağın durumunu kontrol edin. Bıçak körelirse bilenmesi gerekir. Bir bileme taşı veya özel bir bıçak bileyici kullanın. Bıçağı, istenen keskinlik elde edilene kadar doğru açıda (genellikle yaklaşık 25-30 derece) eşit şekilde bileyin. Bıçak kenarının pürüzsüz ve çapaksız olduğundan emin olun.

Planyanın sürtünmeye maruz kalan parçalarına (örneğin, mekanizmanın parçaları veya kesme derinliğini ayarlayan parçalar) hafif bir yağ tabakası uygulayın. Bu, korozyonu önlemeye ve sorunsuz çalışmayı sağlamaya yardımcı olacaktır.

Planyayı kuru bir yerde saklayın. Planya veya parçaları paslanmaya başlarsa, pası temizleyin ve korozyon önleyici bir madde uygulayın.

Tüm vidaları ve bağlantı elemanlarını gevşeklik veya aşınma açısından periyodik olarak kontrol edin. Bunlar kontrol edilmeli ve gerekirse sıkılmalı veya değiştirilmelidir.

Planyayı kazara hasar görmesini önleyecek bir konumda saklayın. Raflara veya özel alet kutularına yerleştirmek daha iyidir. Mümkünse, toz ve kir birikmesini önlemek için planyayı kapalı bir kutuda veya çantada saklayın.

Keskin parçaları olan bir aleti taşıırken veya naklederken, bu parçaları kapalı tutun. Taşımadan önce bıçakları çıkarmayı düşünün. Bu, kazara kesikleri ve hasarı önlemeye yardımcı olacaktır.

7. Depolama ve taşıma:

7.1. Aleti, bütünlüğünü sağlayan ayrı bir sert taşıma ambalajı içinde taşıyın.

7.2. Aleti düşmelere ve darbelere karşı koruyunuz. Depolama ve taşıma sırasında alet mekanik darbelerden, nemden ve kirlenmeden korunmalıdır.

7.3. Keskin parçaları olan aletin taşınması veya nakliyesi sırasında bu parçalar örtülmelidir.

7.4. Yetkisiz kişiler, özellikle çocuklar tarafından kullanılmasını ve hasar görmesini önlemek için ürünü kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yüksek nemli ortamlarda depolamaktan kaçınınız. Çalışma güvenliği yönetmeliklerini bilmeyen kişilerin ürünle çalışmasına izin vermeyin.

7.5. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan her türlü taşıma ile nakliyeye izin verilir.

7.6. Ürünün üzerine ağır nesneler koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri ve nakliye sırasında ürün darbeler ve atmosferik yağışlara maruz bırakılmamalıdır.

8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.

280.080.001- Strugarka kieszeniowa S&R.



1. Zadanie:

Strug kieszonkowy lub strug kompaktowy jest narzędziem do obróbki drewna. Jego głównym przeznaczeniem jest tworzenie gładkich powierzchni na elementach drewnianych i skórzanym. Ten typ struga jest kompaktowy i poręczny do użytku w ograniczonych przestrzeniach lub do małych prac.

Główne zastosowania struga kieszonkowego to:

-Wyrównywanie powierzchni. Umożliwia tworzenie równych, gładkich powierzchni na elementach drewnianych i skórzanym, eliminując nierówności i wady.

-Zmniejszanie grubości. Strug kieszonkowy może być używany do zmniejszania grubości elementów drewnianych i skórzanym, co może być przydatne podczas montażu mebli lub innych projektów.

-Regulacja krawędzi. Może być używany do precyzyjnego dostrajania krawędzi części, tak aby dokładnie do siebie pasowały.

-Praca z małymi częściami. Dzięki niewielkim rozmiarom strug kieszonkowy doskonale nadaje się do obróbki małych lub trudno dostępnych elementów drewnianych.

2. Główne parametry narzędzia:

Kompaktowy, lekki i praktyczny strug kieszonkowy 80 mm wykonany z odlewu cynkowego (Z40) z 5 wymiennymi ostrzami.

Proste, ostre ostrza wykonane ze sprężynujących węglików wolframu. Wymiary: 80x28x43 mm, waga 128 g. Łatwa wymiana ostrzy bez dodatkowych narzędzi. Prosty strug obsługiwany jedną ręką.

Strug jest niewielkich rozmiarów, co sprawia, że jest wygodny w użyciu w terenie lub podczas wykonywania precyzyjnych prac.

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

3.1. Miejsce pracy powinno być: wentylowane, czyste, dobrze oświetlone. Niezbędne narzędzia i materiały należy starannie i prawidłowo umieścić na stole.

3.2. Nie dopuszczać do przebywania osób nieupoważnionych (zwłaszcza dzieci) podczas pracy.

3.3. Nosić osobiste wyposażenie ochronne. Należy nosić okulary ochronne, aby chronić oczy przed odpryskami, które mogą powstać podczas pracy. Nosić rękawice ochronne, aby zapobiec uszkodzeniu rąk.

3.4. W razie potrzeby użyj imadła lub zacisku, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Trzymanie przedmiotu obrabianego rękami nie zapewnia jego bezpiecznego zamocowania.

3.5. Trzymaj ręce z dala od ostrza i zawsze kieruj strug z dala od siebie. Nigdy nie próbuj zmieniać pozycji rąk podczas cięcia.

3.6. Uwaga - narzędzie zawiera ostre części. Narzędzia tnące należy przechowywać w wyznaczonym miejscu.

3.7. Podczas pracy należy mocno trzymać narzędzie.

3.8. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.9. Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.10. Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie pod kątem wyszczerbień, pęknięć lub zużycia.

3.11. Należy unikać stosowania nadmiernej siły w celu uniknięcia uszkodzenia lub złamania narzędzia.

3.12. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Takie narzędzie nie może być używane w przyszłości.

3.13. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie uszkodzonego lub zużytego narzędzia.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

4.1. Sprawdź narzędzie. Upewnij się, że strug jest w dobrym stanie. Sprawdź, czy nie ma pęknięć, rdzy, a ostrze jest ostre i prawidłowo zamocowane. Ustaw ostrze tak, aby jego krawędź wystawała tylko kilka milimetrów z korpusu struga. Głębokość cięcia można regulować za pomocą specjalnego regulatora.

4.2. Mocowanie drewna. Użyj zacisków lub innych elementów mocujących, aby przymocować drewno do stołu. Zapewnij to stabilność i precyzję. Upewnij się, że obrabiana powierzchnia jest wolna od kurzu i brudu.

Konieczna jest wymiana tarczy na inną:

- Zlokalizuj i poluzuj pokrętko mocujące ostrze.

- Po poluzowaniu pokrętki ostrożnie wyjmij stare ostrze. Może być konieczne jego lekkie uniesienie lub przechylenie, aby je zwolnić.

- Przygotuj nowe ostrze. Upewnij się, że jest ono czyste i wolne od wad.

- Umieść nowe ostrze w miejscu, w którym znajdowało się stare. Upewnij się, że jest prawidłowo i szczelnie osadzone.

- Użyj regulatora, aby zamocować ostrze na miejscu. Upewnij się, że ostrze jest dobrze zamocowane, ale nie za mocno, aby nie uszkodzić narzędzia.

5. Sposób użycia:

5.1. Przytrzymaj strug jedną ręką.

5.2. Strug należy prowadzić wzdłuż włókien drewna lub skóry. Należy to robić w jednym kierunku, aby uniknąć pęknięć lub zadziorów.

5.3. Strug należy przesuwac płynnie i równomiernie. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy wykorzystać cały skok ostrza.

5.4. Stosować umiarkowany nacisk na strug. Nadmierny nacisk może spowodować nieprzewidywalne rezultaty lub uszkodzenie materiału.

5.5. Okresowo sprawdzaj obrabianą powierzchnię, aby upewnić się, że osiągnąłeś pożądany rezultat. Uzyskanie gładkiej powierzchni może wymagać kilku przejść.

5.6. Upewnij się, że ostrze jest prawidłowo ustawione i nie jest przekrzywione, aby uzyskać jednolite wykończenie.

5.7. Ostrze struga powinno być zawsze ostre, aby zapewnić wydajną pracę. Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby ostrzyć ostrze.

5.8. Po zamontowaniu nowego ostrza należy wykonać kilka prób na kawałku drewna, aby upewnić się, że ostrze jest prawidłowo ustawione i działa wydajnie.

6. Konserwacja:

Po zakończeniu pracy strugiem należy oczyścić go z wiórów i pyłu. Użyj szczotki lub miękkiej szmatki do usunięcia drobnych cząstek z korpusu i ostrza. Należy okresowo demontować strug w celu dokładnego wyczyszczenia. Zdemonstuj ostrze i inne części, oczyść je z brudu i kurzu za pomocą szczotki lub miękkiej szmatki.

Sprawdź stan ostrza przed każdym użyciem. Jeśli ostrze stępi się, należy je naostrzyć. Użyj kamienia do ostrzenia lub specjalnej ostrzałki do ostrzy. Ostrz ostrze równomiernie pod odpowiednim kątem (zwykle około 25-30 stopni), aż do uzyskania pożądanej ostrości. Upewnij się, że krawędź ostrza jest gładka i wolna od zadziorów.

Nałóż lekką warstwę oleju na części strugarki, które są narażone na tarcie (np. części mechanizmu lub części regulujące głębokość cięcia). Pomoże to zapobiec korozji i zapewni płynną pracę.

Strug należy przechowywać w suchym miejscu. Jeśli strugarka lub jej części zaczęły rdzewieć, należy oczyścić je z rdzy i zastosować środek antykorozyjny.

Okresowo sprawdzaj wszystkie śruby i elementy mocujące pod kątem poluzowania lub zużycia. W razie potrzeby należy je sprawdzić i dokręcić lub wymienić.

Strugarka powinna być przechowywana w taki sposób, aby uniknąć jej przypadkowego uszkodzenia. Najlepiej umieścić ją na półkach lub w specjalnych skrzynkach narzędziowych. Jeśli to możliwe, strugarkę należy przechowywać w zamkniętym

пудетку lub walizce, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu i brudu.

Podczas przenoszenia lub transportowania narzędzia z ostrymi częściami należy je zakrywać. Przed transportem należy rozważyć zdjęcie ostrzy. Pomoże to zapobiec przypadkowym skaleczeniom i uszkodzeniom.

7. Przechowywanie i transport:

7.1. Narzędzie należy transportować w indywidualnym, sztywnym opakowaniu transportowym zapewniającym jego integralność.

7.2. Chronić urządzenie przed upadkami i uderzeniami. Podczas przechowywania i transportu narzędzie musi być chronione przed uderzeniami mechanicznymi, wilgocią i zanieczyszczeniem.

7.3. Podczas przenoszenia lub transportu narzędzia z ostrymi częściami, części te muszą być zakryte.

7.4. Produkt należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, aby zapobiec jego użyciu i uszkodzeniu przez osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci. Unikać przechowywania w warunkach wysokiej wilgotności. Nie zezwalać na pracę z urządzeniem osobom, które nie są zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa pracy.

7.5 Transport jest dozwolony wszystkimi rodzajami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

7.6. Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na produkcie. Podczas operacji załadunku i rozładunku oraz transportu produkt nie może być narażony na wstrząsy i opady atmosferyczne.

8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.

280.080.001- Кишеньковий рубанок S&R.



1. Призначення:

Кишеньковий рубанок, або компактний рубанок, є інструментом для обробки деревини. Його основне призначення — це створення рівних поверхонь на дерев'яних, шкіряних деталях. Цей тип рубанка компактний і зручний, для використання в обмежених просторах або для дрібних робіт.

Основні призначення кишенькового рубанка:

-вирівнювання поверхонь. Він дозволяє створювати рівні, гладкі поверхні на дерев'яних, шкіряних деталях, усуваючи нерівності та дефекти.

-зменшення товщини. Кишеньковий рубанок може використовуватися для зменшення товщини дерев'яних та

шкіряних частин, що може бути корисним при складанні меблів або інших проектів.

-коригування країв. З його допомогою можна точно відрегулювати край деталей, щоб вони точно підійшли один до одного.

-робота з дрібними деталями. Завдяки своїм компактным розмірам кишеньковий рубанок добре підходить для обробки дрібних або важкодоступних частин деревини.

2. Основні параметри інструменту:

Компактний, легкий і практичний кишеньковий рубанок 80 мм, виготовлений з литого під тиском цинку (Z40), з 5 запасними лезами.

Прямі, гострі леза, з пружинної стрічкової сталі. Розмір: 80×28×43мм, вага - 128 г. Легка заміна лез, здійснюється без додаткових інструментів. Простий, одnorучний стругальний верстат.

Рубанок має маленькі розміри, що робить його зручним для використання в польових умовах або при виконанні точних робіт.

3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

3.1. Робоче місце має бути: вентилязоване, чисте, добре освітлюватися. Охайно і правильно розкладайте на столі потрібні інструменти і необхідні матеріали.

3.2. Не допускається знаходження сторонніх осіб (особливо дітей) під час роботи.

3.3. Користуйтеся засобами індивідуальної безпеки. Обов'язково носіть захисні окуляри, щоб захистити очі від стружки, яка може виникати під час роботи. Користуйтеся захисними рукавицями, щоб унеможливити пошкодження рук.

3.4. При необхідності, закріплюйте заготовку або робочий елемент лещатами, струбцинами. Утримання заготовки руками не фіксує її надійно.

3.5. Тримайте руки подалі від леза і завжди направляйте рубанок в напрямку від себе. Ніколи не намагайтеся змінити положення рук під час різання.

3.6. Обережно—інструмент містить гострі частини. Зберігайте ріжучі інструменти у визначеному місці.

3.7. Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.8. Не призначено для використання дітьми.

3.9. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.10. Перед кожним використанням перевірте інструмент на наявність сколів, тріщин або зношення.

3.11. Уникайте прикладання надмірних зусиль до інструменту, щоб уникнути пошкоджень або його поломки.

3.12. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.13. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка інструменту до використання:

4.1. Огляд інструмента. Переконайтеся, що рубанок в хорошому стані. Перевірте, чи не має він тріщин, іржі, чи лезо гостре і правильно встановлене. Встановіть лезо так, щоб його край виступав лише на кілька міліметрів від корпусу рубанка. Глибина різання налаштовується за допомогою спеціального регулятора.

4.2. Закріплення деревини. Закріпіть деревину за допомогою струбцин або інших фіксаторів на столі. Це забезпечить стабільність та точність роботи. Переконайтеся,

що поверхня, яку ви будете обробляти, чиста від пилу та бруду.

Для того щоб замінити лезо на інше необхідно:

- Знайдіть та послабте регулятор, який тримає лезо на місці.

- Після ослаблення регулятора обережно вийміть старе лезо. Можливо, вам доведеться трохи підняти або нахилити його, щоб звільнити.

- Підготуйте нове лезо. Переконайтеся, що воно чисте та не має дефектів.

- Укладіть нове лезо на місце, де було старе. Переконайтеся, що воно правильно і щільно сидить у своїй позиції.

- Використовуйте регулятор, щоб закріпити лезо на місці. Переконайтеся, що лезо надійно закріплене, але не занадто сильно, щоб не пошкодити інструмент.

5. Використання:

5.1. Тримайте рубанок однією рукою.

5.2. Рубанок потрібно направляти вздовж волокон деревини або шкіри. Робіть це в одному напрямку, щоб уникнути розщеплення або задирок.

5.3. Рухайте рубанок плавно і рівномірно. Використовуйте повний хід леза для досягнення кращих результатів.

5.4. Надавайте помірний тиск на рубанок. Надмірний тиск може призвести до непередбачуваних результатів або пошкоджень матеріалу.

5.5. Періодично перевіряйте оброблену поверхню, щоб переконатися, що ви досягли бажаного результату. Можливо, знадобиться кілька проходів для досягнення рівної поверхні.

5.6. Переконайтеся, що лезо правильно вирівняне і не викривлене, щоб досягти однорідної обробки.

5.7. Лезо рубанка повинно бути завжди гострим для ефективної роботи. Регулярно перевіряйте, і точіть лезо при потребі.

5.8. Після установки нового леза, зробіть кілька тестових проходів по шматочку деревини, щоб переконатися, що лезо правильно налаштоване і ефективно працює.

6. Догляд:

Після роботи з рубанком очистіть його від стружки і пилу. Використовуйте щітку, або м'яку тканину для видалення дрібних частинок з корпусу і леза. Періодично розбирайте рубанок, для глибокого очищення. Зніміть лезо та інші частини, очистіть їх від забруднень і пилу, використовуючи щітку або м'яку тканину.

Перевіряйте стан леза перед кожним використанням. Якщо лезо стало тупим, його потрібно заточити. Використовуйте точильний камінь або спеціальну заточку для лез.

Рівномірно точить лезо під правильним кутом (зазвичай близько 25-30 градусів), до досягнення бажаної гостроти. Переконайтеся, що край леза рівний і без задирок.

Наносьте легкий шар масла на частини рубанка, які підлягають тертю (наприклад, на частини механізму або частини, які регулюють глибину різання). Це допоможе запобігти корозії і забезпечити плавну роботу.

Зберігайте рубанок в сухому місці. Якщо рубанок, або його частини починають іржавіти, очистіть їх від іржі і нанесіть антикорозійний засіб.

Періодично перевіряйте всі гвинти і кріплення на наявність ослаблення або зносу. Потрібно перевіряти їх, і за потреби, підтягнути або замінити.

Зберігайте рубанок в такому положенні, щоб уникнути випадкових пошкоджень. Краще розміщувати його на полицях, або в спеціальних ящиках для інструментів. Якщо можливе, зберігайте рубанок у закритому ящику, або чохлі, щоб уникнути накопичення пилу і бруду.

Під час перенесення або перевезення інструменту з гострими частинами, ці частини повинні бути закритими. Розгляньте можливість зняття лез перед транспортуванням. Це допоможе уникнути випадкових порізів і пошкоджень.

7. Зберігання та транспортування:

7.1.Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність.

7.2. Оберігайте інструмент від падінь і ударів. Під час зберігання і транспортування, інструмент має бути захищений від механічних впливів, зволоження і забруднення.

7.3. Під час перенесення або перевезення інструменту з гострими частинами, ці частини повинні бути закритими.

7.4. Зберігати виріб в сухому, закритому місці, щоб виключити його використання та пошкодження сторонніми особами, особливо дітьми. Уникайте зберігання в умовах високої вологості. Не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним.

7.5.Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.6.Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

8. Утилізація:

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.